

Unidad 3

Organización Textual

La organización textual se refiere a los niveles en los cuales las partes de un texto se unen en la comunicación oral y escrita. En esta organización se distinguen dos planos: el plano macrotextual (que da cuenta de cómo se produce y comprende un texto en su conjunto) y el microtextual (actos de habla, enunciados, oraciones, palabras).

Coherencia global y local

La coherencia es una propiedad que poseen los textos bien formados por la cual las ideas y relaciones de significados que se encuentran en su interior no se contradicen entre sí ni contradicen el conocimiento del mundo que poseen los interlocutores (emisores y receptores). Dentro de este término, suele hacerse una diferencia entre dos tipos de coherencia:

- **Coherencia global:** Para encontrar el sentido de un texto, es necesario que este tenga las siguientes características:
 - a) un tema central,
 - b) que las distintas partes que lo componen estén relacionadas en cuanto a significado y
 - c) que haya una progresión lineal.
- **Coherencia local:** Está formada por la relación que existe entre cada una de las ideas que componen un texto. Es por esto que las palabras, frases y oraciones deben poder vincularse de manera lógica, es decir, según la unidad temática de sus segmentos.

Cohesión

La cohesión consiste en los recursos que utiliza el emisor para unir las distintas partes del texto, y mediante ellos, establecer una red de conexiones explícitas que permite que sus elementos sean interpretados en relación con los demás por parte del destinatario. Depende, entonces, de las relaciones **lingüísticas** que se dan entre los diferentes enunciados y que hacen perceptible la **coherencia**.

Conectores

Estos términos, o frases, permiten indicar el tipo de conexión que hay entre distintas ideas del texto. De esta manera, facilitan la organización textual y pueden establecer distintas relaciones lógicas dentro de un mismo texto. Las relaciones pueden ser la indicación de un momento en **tiempo** (por ej. *when*); la **secuenciación** de la información (por ej. *then*); la **causa** y su **efecto** (por ej. *because, so*); **contraste** (por ej. *but*); etc. Además, esta forma gramatical no solamente

es aplicable a afirmaciones o negaciones, sino que tanto las preguntas como las órdenes también pueden expresarse mediante varias oraciones unidas por conectores o conjunciones.

El siguiente cuadro muestra ejemplos de relaciones lógicas establecidas por los conectores:

Tipo de conexión	Conectores	Traducción
Adición	and	y
	also	además
Tiempo	when	cuando
	after	después de
	before	antes de
Razón o Causa	because	porque
	because of	a causa de
Consecuencia o Efecto	so	así / por lo tanto
Contraste	but	pero
	however	sin embargo
Condición	if	si

Actividad 1. En el siguiente artículo, conecte las ideas completando los espacios en blanco con un conector del cuadro a continuación:

AND x2	BECAUSE	SO	BUT x2
------------------	----------------	-----------	------------------

Why Is Java Important?

Small Business | Business Technology & Customer Support | Web Stores

By [Kate Bruscke](#)



Java is one of the most popular programming languages used to create Web applications and platforms. It was designed for flexibility **AND** it allows developers to write code that would

run on any machine, regardless of architecture or platform. According to the Java home page, more than 1 billion computers and 3 billion mobile phones worldwide run Java.

Use

Java is used to build applications **AND** platforms for a number of devices, including computers, laptops, gaming consoles, Blu-ray players, car navigation systems, medical monitoring devices, parking meters, lottery terminals and smartphones. It is also a key language for networking **SO** we can say it is particularly relevant for data centers that store and transfer Web-based data.

Applets

Java is also used to create miniature, dynamic programs that run alongside or are embedded within Web pages. These programs are called applets **BUT** they can't be used randomly: they are only used to display maps, weather, games or other interactive widgets or tools on a Web page.

Programming

Based on a C and C++-based syntax, Java is object-oriented and class-based. Developers adopt and use Java **BECAUSE** code can be run securely on nearly any other platform, regardless of the operating system or architecture of the device, as long as the device has a Java Runtime Environment (JRE) installed. The JRE varies depending on the specific type of device, but essentially it runs a "virtual" machine, or environment, that translates the code into an application or program.

Java and JavaScript

Their names are quite similar and they are both used to create dynamic tools and games on a Web page **BUT** Java and JavaScript are different languages. Java is more robust and can be used as the sole programming language for an application, while JavaScript is a lightweight scripting language that adds functionality -- like a Java applet -- onto a Web page.

Actividad 2. Utilizando el video que encontrará en el enlace, identifique cuál es la forma lógica de conectar ambas ideas. Use los conectores dados a continuación (las opciones se pueden utilizar más de una vez).

AND	BUT	BECAUSE	SO
------------	------------	----------------	-----------

The History of the Java Programming Language <https://youtu.be/eX7VnkcXMdM>

- The Java programming language is so popular **BUT** this language has flaws.
- Java had to be a more platform neutral process **AND** it started by extending the C++ compiler.
- Java development began **BECAUSE** it was clear that C++ wasn't a fit.

- d. There was a Time Warner request for a proposal for an interactive cable TV system **BUT** sun didn't win the contract.
- e. Sun finally found a spot in the market for its platform neutral language **SO** it was time to release it to the world.
- f. Java was put everywhere **SO** it was finally open-sourced.

Términos transparentes vs. Falsos cognados

Los términos transparentes son palabras de diferentes lenguajes que tienen un mismo origen etimológico y una similitud en cuanto a escritura o pronunciación. Por ej: “**Circuits and components can be divided into two groups: analog and digital**”. De todas formas, hay que tener cuidado ya que no todas las palabras de otros idiomas que se asemejen (en escritura o pronunciación) a una palabra de la lengua materna poseen el mismo significado. Si esto último llega a ser el caso, estamos hablando de lo que se denomina comúnmente como “**falsos amigos**” o **falsos cognados**. Ver lista de falsos cognados más comunes en APÉNDICE 4.

e.g. “There is a difference between how we think people use web sites and how they **actually** use them.”

“We tend to think that our behavior is more orderly and **sensible** than it really is.”

Actividad 3. Lea el siguiente artículo y complete el cuadro a continuación con los términos transparentes que se corresponden con las definiciones dadas.

The History of HTML
HTML —which is short for HyperText Markup Language — is the official language of the World Wide Web and was first conceived in 1990. HTML is a product of SGML (Standard Generalized Markup Language) which is a complex, technical specification describing markup languages, especially those used in electronic document exchange, document management, and document publishing. HTML was originally created to allow those who were not specialized in SGML to publish and exchange scientific and other technical documents. HTML especially facilitated this exchange by incorporating the ability to link documents electronically using hyperlinks. Thus, the name Hypertext Markup Language.
However, it was quickly realized by those outside of the discipline of scientific documentation that HTML was relatively easy to learn, was self-contained and lent itself to a number of other applications. With the evolution of the World Wide Web, HTML began to proliferate and quickly spilled over into the mainstream.

Adaptado para fines pedagógicos de: <http://www.ironspider.ca/webdesign101/htmlhistory.htm>

Término	Definición
OFFICIAL	Que tiene la autorización o el reconocimiento necesarios para algo.
DOCUMENT	Escrito en papel u otro tipo de soporte con que se prueba o acredita una cosa, como un título, una profesión, un contrato, etc.
SCIENTIFIC	Que se ajusta a los principios y métodos de la ciencia o está relacionado con ella.
EVOLUTION	Cambio o transformación gradual de algo, como un estado, una circunstancia, una situación, unas ideas, etc.

Actividad 4. Señale un “*false friend*” en el mismo texto: **REALIZED**

Hiperonimia e Hiponimia

En la lengua, pueden producirse relaciones entre algunos términos que se basan en la extensión del significado de los mismos, de modo tal que en algunas palabras se incluyan el significado de otras.

Los términos **hiperónimos** son los que, al tener un significado de gran extensión, abarcan e incluyen el significado de otros términos (**hipónimos**).

Los términos **hipónimos** son palabras de significado restringido que pueden ser incluidas dentro de un término de significado más abarcador. Cuando se escribe, es posible la sustitución de un término hipónimo por un hiperónimo en determinados contextos (aunque no a la inversa), y este es uno de los principales recursos para evitar la repetición léxica.

e.g., “*Computer engineering (also called electronic and computer engineering, computer science & engineering, or computer systems engineering) is a discipline that combines both electronic engineering and computer science.*”

En este caso, *discipline* es el **hiperónimo**, el término que engloba a *computer engineering* (**hipónimo**) y a muchos otros tipos de ciencias.

Actividad 5. Lea el siguiente texto. Luego:

- a. Busque el hipónimo de: museums **LOUVRE MUSEUM – VATICAN MUSEUM**
- b. Busque el hiperónimo de: Microsoft Edge **WEB BROWSER**

c. Responda:

1. ¿A quién está dirigido el texto?

Está dirigido a personas sin conocimientos técnicos avanzados, como usuarios comunes de Internet que quieren entender cómo funciona la Web.

2. ¿En qué consiste la Web?

La Web consiste en una red de elementos como tu computadora o dispositivo móvil, un navegador web, una conexión a un proveedor de Internet, servidores que almacenan archivos digitales, routers y switches que dirigen el flujo de la información.

3. ¿Qué se necesita para acceder a la Web?

Se necesita un navegador web (como Chrome, Firefox, Edge o Safari), una computadora o dispositivo móvil, conexión a Internet a través de un proveedor de servicios.

4. ¿Quién transmite la información a la computadora?

El servidor web transmite la información (los archivos del sitio web) a la computadora del usuario a través de Internet.

f. Verdadero o Falso

- 1. La Web es la conexión que provee el servidor de servicio de internet. **F**
- 2. Los servidores son archivos electrónicos. **F**
- 3. Los hipervínculos permiten que los archivos electrónicos se conecten en la Web. **V**

HOW THE WEB WORKS



The World Wide Web is the most popular part of the Internet by far. Once you spend time on the Web you will feel that there is no limit to what you can discover. The Web allows rich and diverse communication by enabling you to access and interact with text, graphics, animation, photos, audio and video.

So just what is this miraculous creation? On the simplest level, the Web physically consists of your personal computer or mobile device, web browser software, a connection to an Internet service provider, computers called servers that host digital data and routers and switches that direct the flow of information.

The Web is sometimes referred to as a client-server system. Your computer is the client; the remote computers that store electronic files are the servers.

Navigating the Web

Let's say you want to access the Louvre Museum website. First you enter the address or URL of the website in your web browser. Then your browser requests all the data files that comprise the web page from the web server that hosts the Louvre's site. The server transmits the data over the Internet to your computer. Your web browser assembles and interprets the data, displaying it on your computer screen.

The Louvre's website also has links to the sites of other museums, such as the Vatican Museum. If you click the link, you access the web server for the Vatican Museum. In this way, information scattered all across the globe is linked together.

The "glue" that holds the Web together is called hypertext and hyperlinks. This feature allows electronic files on the Web to be linked so you can jump easily between them. On the Web, you navigate--commonly known as browsing or surfing--through information based on your interests at that particular moment.

To access the Web, you need a web browser, such as Microsoft Edge, Mozilla Firefox, Chrome or Safari. How does your web browser distinguish between web pages and other types of data on the Internet? Web pages are written in a computer language called Hypertext Markup Language or HTML.

Adaptado para propósitos pedagógicos de: <http://www.learnthenet.com/learn-about/how-the-web-works/>

Equivalencia

EL ORDEN DE LAS PALABRAS

*El orden de las palabras en inglés es mucho más rígido que el español. La lengua inglesa, según Quirk y Greenbaum (1973), sigue una estructura de cinco unidades o elementos de la oración que se corresponden con la estructura **sujeto, verbo, complemento, objeto y adverbios** (SVCOA), aunque esta estructura puede variar considerablemente. Este orden fijo en inglés tiene básicamente una función gramatical.*

*Podemos decir que tanto el inglés como el español coinciden en el patrón básico que el lingüista Chomsky (1995) considera "universal" para las lenguas: **sujeto, verbo, objeto** (SVO). En general, la estructura sintáctica del español es mucho más flexible que la de otras lenguas como el inglés. El español se considera una lengua de "orden libre"; si bien podemos cuestionar el propio concepto de "orden libre", ya que no existe una sola lengua en la que el orden de las*

palabras sea absolutamente libre y, al revés, no hay ninguna en la que el orden de las palabras esté inmutablemente fijado.

Además de la mayor movilidad en el orden de las palabras del español con respecto al inglés, otra diferencia entre estas dos lenguas es, por ejemplo, el hecho de que el inglés es una lengua con sujeto explícito, mientras que el español se considera una lengua que admite sujeto tácito. Aprender explícitamente estas reglas nos permite detectar las interferencias sintácticas, que responden generalmente a diferencias entre la lengua materna (L1) y lengua extranjera (L2) en el orden de las palabras como acabamos de ver.

Adaptado con fines pedagógicos de: Carmen Pérez Sabater, Inmaculada Barbasán Ortuño, ·Begoña Montero Fleta. *El orden de la frase en español e inglés*. Revista de Lenguas para Fines Específicos 25.2. ISSN: 2340-8561
Recuperado de: <https://www.readcube.com/articles/10.20420%2Frife.2019.383>

Actividad 6. Luego de leer el fragmento anterior, lea y traduzca este texto ¿Qué dificultades encontró? ¿Qué cambios se produjeron?

This book introduces you to essential programming concepts and teaches how to use the Java core libraries. It is a guide to building real-world applications, both desktop and Web-based.

Este libro te presenta conceptos esenciales de programación y enseña cómo utilizar las bibliotecas principales de Java. Es una guía para desarrollar aplicaciones del mundo real, tanto de escritorio como basadas en la Web.

Adaptado para propósitos pedagógicos de: <https://www.goodreads.com/book/show/11327495-java-7>

¿TRADUCIR O NO TRADUCIR? ESA ES LA CUESTIÓN

Actividad 7. Converse con sus compañeros: ¿Qué entienden por traducir?

Traducir no es solo cambiar palabras de un idioma a otro. Implica transmitir el significado, el tono, la intención y el contexto cultural del texto original. Es un proceso complejo que requiere comprensión profunda de ambos idiomas.

Actividad 8. A continuación, complete el cuadro con las siguientes frases.

Traducir es...	Traducir NO es...
Expresar en una lengua lo ya escrito o expresado en otra.	Escribir una versión parecida al original.
La expresión de un mismo contenido en dos formas lingüísticas diferentes	La alteración del contenido conceptual del texto original.

- *expresar en una lengua lo ya escrito o expresado en otra.*
- *escribir una versión parecida al original.*
- *la alteración del contenido conceptual del texto original.*
- *la expresión de un mismo contenido en dos formas lingüísticas diferentes.*

Al enfrentarnos a un texto en inglés, intentamos extraer un contenido que está expresado y organizado según un código diferente al de nuestra lengua. La **equivalencia** es un término que se refiere a la traducción y se divide en dos técnicas diferentes; la **equivalencia dinámica** y la **equivalencia formal**. La equivalencia dinámica intenta expresar la idea original del texto, aunque esto signifique cambiar el orden de las palabras u otros aspectos. La equivalencia formal intenta traducir el texto palabra por palabra, aunque esto signifique sacrificar la idea original del texto. Si bien los traductores automáticos como *Google Translator* sirven para tener una idea general de un texto, tienden a la traducción formal.

- Observe lo que ocurre con estos ejemplos:

Fact of life #2:

We don't make optimal choices. We satisfice.

Hecho de la vida # 2:

No tomamos decisiones óptimas. Nosotros lo satisfacemos.

Fact of life #3:

We don't figure out how things work. We muddle through.

Hecho de la vida # 3:

***No descubrimos cómo funcionan las cosas.
Nos desorientamos a través de.***

<https://www.google.com/search?q=google+traductor&ie=utf-8&oe=utf-8&client=firefox-b>

Por lo tanto, para lograr una buena traducción es necesario tanto conocer las gramáticas de ambas lenguas (inglés y castellano) como también utilizar adecuadamente un diccionario

(bilingüe, monolingüe, especializado, etc.), pero lo más importante es coordinar gramática y diccionario mediante la utilización de una **técnica de traducción**.

TÉCNICA SEMÁNTICO – MORFOLÓGICO – SINTÁCTICA

Una técnica es el conjunto de procedimientos de una ciencia o arte, y la habilidad para utilizar esos procedimientos. La técnica semántico-morfológico- sintáctica nos permite acceder a la organización del mensaje en inglés y su posterior traducción, ayudándonos a delimitar y ordenar los pasos que seguiremos en este proceso.

Pasos de la técnica semántico – morfológico – sintáctica	
Paso 1	<ul style="list-style-type: none"> • Diferenciar entre palabras estructurales y conceptuales. • Delimitar el texto en grupos de palabras llamados bloques significativos
Paso 2	<ul style="list-style-type: none"> • Determinar la FUNCIÓN de cada palabra mediante el estudio de su forma y posición en el bloque significativo y en la oración. • Ratificar o rectificar la delimitación de los BLOQUES SIGNIFICATIVOS.
Paso 3	<ul style="list-style-type: none"> • Buscar palabras en el DICCIONARIO según su función previamente determinada, seleccionando la acepción que mejor se adecúa al contexto. • Realizar una TRADUCCIÓN LINEAL respetando la división en bloques y los significados buscados.
Paso 4	<ul style="list-style-type: none"> • ORGANIZAR CONCEPTUALMENTE el texto traducido, respetando la sintaxis y la ortografía de la lengua materna.

Desarrollo de la técnica semántico – morfológico – sintáctica

ESTUDIO SEMÁNTICO

Actividad 9. Explique brevemente en inglés en qué consiste el trabajo de un desarrollador web/ diseñador de aplicaciones móviles.

A web developer is responsible for creating websites and web applications. They write code, design layouts, and make sure websites work well on different devices and browsers. Their job includes both front-end (what users see) and back-end (server,

database, logic) development. A mobile app designer focuses on creating the look and feel of applications for smartphones and tablets. They design user interfaces (UI) and user experiences (UX), choosing colors, buttons, menus, and how the app responds to user actions. Both roles combine technical skills and creativity, and aim to build apps and websites that are useful, easy to use, and visually attractive.

Ahora lea este extracto para responder la pregunta que está a continuación:

A _____ and _____ and _____.
_____ in a _____ of _____ and _____ as _____.

Con esta información; ¿Podemos inferir de qué estamos hablando?

Lea este nuevo extracto:

_____ web designer develops _____ creates websites _____ associated applications. Web designers work _____ variety _____ industries _____ often _____ independent contractors.

En este caso; ¿Nos damos cuenta sobre qué estamos leyendo? ¿Por qué?

Las palabras que aparecen en el primer extracto no tienen el mismo valor comunicativo que las que aparecen en el segundo.

Actividad 10. Observe el texto completo y compárelo con su respuesta a la actividad 11.

También puede ver el vídeo y escuchar el texto completo en

<https://bestaccreditedcolleges.org/articles/web-designer-job-description-duties-andrequirements.html>

A **web designer** develops and creates websites and associated applications. Web designers work in a variety of industries and often as independent contractors. Education requirements can vary, but web designers can get entry-level work with an associate's degree. Bachelor's degrees provide students with an expanded and advanced skill set that can lead to better job prospects or career advancement.

Recuperado con fines pedagógicos de: *Web Designer: Job Description, Duties and Requirements*. Best accredited colleges website, 2022.

El estudio semántico de la técnica estudia el SIGNIFICADO de las palabras y las clasifica según expresan o no un concepto. Por ejemplo: en “*the studio*”, “*studio*” expresa un concepto (palabra

conceptual), mientras que “*the*” no transmite concepto alguno (palabra estructural). La distinción de las palabras del texto en CONCEPTUALES y ESTRUCTURALES se corresponde con la del criterio sintáctico.

PALABRAS CONCEPTUALES Y ESTRUCTURALES

Las palabras pueden agruparse en dos grandes categorías teniendo en cuenta el contenido y la función que cumplen dentro de la oración. Estas categorías se denominan palabras **estructurales** y palabras **conceptuales**.

- a. Las palabras **conceptuales** son las que expresan las ideas o conceptos del mensaje. Nos permiten visualizar lo que representan porque aluden al mensaje que se quiere transmitir, por lo tanto, contribuyen a la coherencia textual. Ellos son: sustantivos, verbos principales, adjetivos calificativos, adverbios.
- b. Las palabras **estructurales** no encierran un concepto en sí mismas, sino que funcionan como nexos entre las palabras conceptuales para dar cohesión interna al texto.
Por ejemplo: artículos, pronombres, preposiciones, verbos auxiliares, conectores.

Actividad 11. Ubique estos ejemplos en el cuadro.

THEM - OF - AND - MY - COMPETITIVE - WELL - WENT - THE - SHE - SOME - FASTER -
ANIMATION - DESIGNERS - CREATE - BUT - IN - A - GO - FULLY - THAT

Palabras Conceptuales	Palabras Estructurales
Sustantivo: ANIMATION – DESIGNERS	Artículo: A – THE
Verbo: CREATE – GO – WENT	Preposición: OF – IN
Adjetivo calificativo: COMPETITIVE - FASTER	Adjetivo determinante: MY – SOME – THAT
Adverbio: FULLY – WELL	Pronombre: SHE – THEM
-----	Conjunción/ conector: AND – BUT

Actividad 12. Observe el siguiente texto. Identifique las palabras subrayadas como conceptuales o estructurales.

Static web pages

Static web pages are the ones that don't change content or layout with every request to the web server. They change only when a web author manually updates them with a text editor or webediting tool. The vast majority of websites use static pages, and the technique is highly costeffective for publishing web information that doesn't change substantially over months or even years. Many web content management systems also use static publishing to deliver web content. In the CMS the pages are created, recreated and modified in a dynamic database-driven webediting interface but are then written out to the web server ("published") as ordinary static pages. Static pages are simple, secure, less prone to technology errors and breakdown, and easily visible by search engines.

Fuente: <https://webstyleguide.com/wsg3/1-process/6-types-of-sites.html>

Actividad 13. Traduzca el ejemplo.

Las páginas web estáticas son aquellas que no cambian el contenido ni el diseño con cada solicitud al servidor web. Solo cambian cuando un autor web las actualiza manualmente con un editor de texto o una herramienta de edición web. La gran mayoría de los sitios web utilizan páginas estáticas, y esta técnica es muy rentable para publicar información web que no cambia significativamente durante meses o incluso años. Muchos sistemas de gestión de contenido web (CMS) también utilizan la publicación estática para entregar contenido. En el CMS, las páginas se crean, recrean y modifican en una interfaz de edición web dinámica basada en bases de datos, pero luego se escriben ("publican") en el servidor web como páginas estáticas ordinarias. Las páginas estáticas son simples, seguras, menos propensas a errores tecnológicos o fallos, y son fácilmente visibles por los motores de búsqueda.

BLOQUES SIGNIFICATIVOS

La distinción entre palabras conceptuales y estructurales nos permite delimitar grupos de palabras que contengan una sola idea básica o núcleo con sus eventuales acompañantes, grupos a los que denominaremos **bloques significativos**.

El comienzo de un bloque significativo está señalado en la mayoría de los casos por palabras estructurales, las que a su vez pueden indicar qué clase de palabra conceptual constituye el núcleo del bloque. La identificación de palabras estructurales es simple porque en su mayoría son palabras cortas e invariables.

El sustantivo y el verbo son las categorías que gozan de máxima independencia porque evocan un concepto por sí solas, y por lo tanto se constituyen en núcleos de los **bloques significativos**, llamados **bloque nominal** y **bloque verbal**.

- **Bloque nominal:** su núcleo es un sustantivo y generalmente está encabezado por una preposición, artículo o determinante.

- **Bloque verbal:** su núcleo es un verbo.

El adjetivo aparece siempre relacionado con un sustantivo o un verbo copulativo para complementarlo.

El adverbio modifica a un verbo, un adjetivo o a otro adverbio.

El pronombre, la preposición, la conjunción y el artículo se presentan conectados con otras funciones, ya sea sustituyendo, relacionando, uniendo o determinando.

Ejemplo:

BN	BV	BN
<i>Most dynamic web content / is assembled / on the web server / with server-side</i>		
N	N	N
BN		
<i>scripting languages.</i>		
N		

Para poder identificar correctamente los bloques significativos, en las próximas unidades trabajaremos en detalle cada uno de ellos.

Actividad 14. Lea el siguiente artículo. Luego:

1. Busque y escriba términos transparentes que corresponda con las siguientes definiciones y su equivalente en castellano

- IMAGE** Figura de una persona o cosa captada por el ojo, por un espejo, un aparato óptico, una placa fotográfica, etc., gracias a los rayos de luz que recibe y proyecta.
- MARGIN**: Espacio en blanco que queda entre los bordes de una página y el texto escrito.
- OPTION**: Posibilidad de elegir una cosa entre varias.
- OPPORTUNITY**: Circunstancia, momento o medio oportunos para realizar o conseguir algo.

2. Encuentre algún ejemplo de “false friend”: **concrete**

3. Responda:

a. ¿Qué es CSS?

CSS es un lenguaje de estilos que define el diseño y la presentación de los documentos HTML. Las siglas significan Cascading Style Sheets (Hojas de Estilo en Cascada).

b. ¿Qué navegadores lo soportan hoy en día?

Todos los navegadores actuales soportan CSS.

c. ¿Qué necesitaban los diseñadores cuando la web se popularizó?

Los diseñadores necesitaban una manera de agregar diseño o formato (layout) a los documentos en línea. Querían más control visual sobre cómo se veían las páginas web.

d. ¿Para qué se creó CSS?

Resolver el mal uso del HTML para diseño (como usar <table> para maquetar), separar la estructura del contenido (HTML) del diseño (CSS), proporcionar a los diseñadores herramientas avanzadas de diseño compatibles con todos los navegadores.

e. ¿Qué beneficios incorpora al mundo del Diseño Web?

CSS ofrece beneficios concretos como Controlar el diseño de muchos documentos desde una sola hoja de estilos, tener control más preciso del diseño, aplicar distintos estilos según el medio (pantalla, impresión, etc.), usar técnicas avanzadas y sofisticadas de diseño.

WHAT IS CSS?

After only a few lessons of this tutorial you will be able to make your own style sheets using CSS to give your website a new great look.

What is the difference between CSS and HTML?

HTML is used to structure content. CSS is used for formatting structured content. Okay, it sounds a bit technical and confusing. But please continue reading. It will all make sense to you soon.

Back in the good old days when Madonna was a virgin and a guy called Tim Berners Lee invented the World Wide Web, the language HTML was only used to add structure to text. An author could mark his text by stating "this is a headline" or "this is a paragraph" using HTML tags such as <h1> and <p>.

As the Web gained popularity, designers started looking for possibilities to add layout to online documents. To meet this demand, the browser producers (at that time Netscape and Microsoft) invented new HTML tags such as for example which differed from the original HTML tags by defining layout - and not structure.

This also led to a situation where original structure tags such as <table> were increasingly being misused to layout pages instead of adding structure to text. Many new layout tags such

as <blink> were only supported by one type of browser. "You need browser X to view this page" became a common disclaimer on websites.

CSS was invented to remedy this situation by providing web designers with sophisticated layout opportunities supported by all browsers. At the same time, separation of the presentation style of documents from the content of documents, makes site maintenance a lot easier.

Which benefits will CSS give me?

CSS was a revolution in the world of web design. The concrete benefits of CSS include:

- control layout of many documents from one single style sheet;
- more precise control of layout;
- apply different layout to different media-types (screen, print, etc.);

numerous advanced and sophisticated techniques.

Adaptado con fines pedagógicos de: <https://www.urimagination.com/knowledge-sharing/csstutorial/what-is-css/>

PRÁCTICA EXTRA

Actividad 15. Lea el artículo completo *Guide to Website Navigation Design Patterns* del APÉNDICE 2, Luego:

1. Encuentre términos transparentes y su equivalente en castellano según las siguientes definiciones:

- Lugar en que está ubicado algo: **AREA**
- Ajustado y conforme a las condiciones o a las necesidades de alguien o de algo: **APPROPRIATE**
- Contiguo, situado en las inmediaciones o proximidades de otra cosa: **ADJACENT**
- Que no es igual, o tiene otras características o cualidades: **DIFFERENT**
- Elegir, escoger a personas o cosas entre todas las de su especie por considerarlas más adecuadas: **SELECTING**

2. Encuentre y señale en el artículo algún ejemplo de “false friend”: **LARGE**

3. Después de leer el artículo en su totalidad, complete las siguientes oraciones según el texto:

- La mayor **DESVENTAJA** de la barra de navegación superior horizontal es **QUE LIMITA LA CANTIDAD DE ENLACES QUE PUEDES INCLUIR SIN RECURRIR A LA SUBNAVEGACIÓN.**

- II. Las características principales de la barra de navegación vertical son **LOS ENLACES DE TEXTO PARA LOS ELEMENTOS DE NAVEGACIÓN SON MUY COMUNES, RARA VEZ SE UTILIZAN PESTAÑAS, LOS MENÚS DE NAVEGACIÓN VERTICAL USUALMENTE TIENEN MUCHOS ENLACES.**
- III. La navegación “Pestañas” se usa para **VIRTUALMENTE CUALQUIER TIPO DE NAVEGACIÓN, AUNQUE ESTÁ LIMITADA EN LA CANTIDAD DE ENLACES QUE PUEDE MOSTRAR, ESPECIALMENTE CUANDO SE LA UTILIZA DE FORMA HORIZONTAL**
- IV. No debemos utilizar la navegación “Migaja” cuando **TENEMOS SITIOS CON NAVEGACIÓN POCO PROFUNDA. TAMBIÉN PUEDE SER CONFUSA CUANDO UN SITIO NO TIENE EL CONTENIDO CATEGORIZADO CLARAMENTE.**

4. Una los tipos de navegación con sus respectivos usos:

Menú primario de navegación del sitio ubicado en la parte superior o debajo del encabezado del sitio	1	Top horizontal bar Navigation	A
Filtra los contenidos del sitio por artículos	2	Vertical Bar	B
La apariencia del sitio se mantiene	3	Search Navigation	C
Usado para sitios de contenidos	4	Footer Navigation	D
Ubicado en una única columna, una arriba de la otra	5	Tabs Navigation	E
Contiene links a otros sitios o dentro de la misma página	6	Fly-out menu and dropdown menu Navigation	F
Organizado en una nube “tag” que ordena los artículos en orden alfabético y/o popularidad	7	Faceted / Guided Navigation	G
Es una forma de navegación secundaria que ayuda al sistema de navegación primaria	8	Breadcrumb Navigation	H
Diseñada de la manera más conveniente para el diseñador. Puede incorporarse en casi cualquier estilo visual.	9	Tags Navigation	I

1	A	4	C	7	I
2	G	5	B	8	H
3	F	6	D	9	E